

**Е. Боричевская**

### UNITED STATES-CANADA TRADE AND ECONOMIC RELATIONSHIP: PROSPECTS AND CHALLENGES

It is well-known that United States-Canada trade relationships have a long history. Karen Lynch noted that the U.S. and Canada share the longest international border in the world, and 90 percent of Canada's 35 million citizens live within about 100 miles of that border. That makes for a particularly close, centuries-old trade relationship in the Great Lakes Region, for example, comprising eight U.S. states and the province of Ontario.

Ian F. Fergusson and Peter J. Meyer point out that bilateral economic ties have deepened markedly over the past three decades as trade relationships have been maintained by NAFTA. It is also mentioned that Canada is the second largest trading partner of the United States, with total two-way cross-border goods and services trade amounting to over \$1.6 billion per day in 2017. The United States is also largest investor in Canada, while Canada is an important source of foreign direct investment in the United States. The countries have a highly integrated energy market, with Canada being the largest supplier of U.S. energy imports and the largest recipient of U.S. energy exports.

U.S.-Canada trade relations have taken on a different tone during the Trump Administration. Whether it has been the reemergence of old irritants such as trade in softwood lumber and dairy restrictions, new disputes, such as commercial aviation, or the contentious NAFTA negotiations, the commercial relationship between the two nations is facing new challenges.

On May 18, 2017, the Trump Administration sent notification to Congress of its intent to begin talks with Canada and Mexico to renegotiate NAFTA. The Guardian reports that the pros and cons of NAFTA have been hotly debated since its introduction more than two decades ago, most prominently in the US, where there has been opposition on both the left and the right.

On November 30, 2018 the US and Canada reached a new trade deal, along with Mexico, to replace NAFTA. BBC reports that the United States-Mexico-Canada Agreement gives the US greater access to Canada's dairy market and allows extra imports on Canadian cars. It is also mentioned that the agreement contains updated arrangements for Canada's dairy industry and measures aimed at shifting lower-paid car jobs from Mexico. US farmers will have access to 3,5 % of Canada's \$1,6bn-a-year dairy market.

Canada and Mexico have a quota of 2,6 million cars they can export to the US as a protection for their car industry if the US imposes a 25 % global tariff on car imports. In addition, 40 % of car parts of vehicles produced in the USMCA area must be made in areas of North America, paying wages of \$16 an hour.

On the lumber industry, Canada secured protection from US anti-dumping tariffs through the preservation of a dispute-settlement mechanism.

Thus, US-Canada trade and economic relationships faced new challenges because of NAFTA renegotiation but USMCA is a new chapter of the relationships which brings new prospects to the countries.

**О. Гавриленко**

КОМИЧЕСКИЙ ЭФФЕКТ  
В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПЕЧАТНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ  
(на материале статей жанра «очерк»)

Сегодня в печатном медиадискурсе используются различные способы создания комического эффекта, которые имеют огромное влияние на формирование мнения аудитории, и поэтому они должны подлежать тщательному изучению.

Печатный медиадискурс – это наиболее динамичная сфера лексики, изобилующая эмоционально-оценочными и стилистически окрашенными словами. В англоязычном печатном медиадискурсе широко распространен жанр очерка. Этот жанр отличается тем, что автор может опираться не только на факты, но и на художественный вымысел.

Самый распространенный способ создания комического эффекта в очерках – сравнение. Чаще всего журналисты сравнивают два совершенно контрастных понятия, либо выделяют в них неявные общие признаки. Например: *European press gets popcorn out for another chaotic day of Brexit* (The Guardian, 27.03.2019).

Автор сравнивает брексит с сериалом, к очередной серии которого зрители запасаются попкорном.

В очерках также часто используются каламбуры, основанные на лексической омонимии: *Call Me By Monet: how Instagram hybrids turned pop into art* (The Guardian, 16.03.2018).

Здесь обыгрывается созвучие названия фильма «Call Me By Your Name» и фамилия известного художника Клода Моне.

Каламбуры также могут быть основаны на многозначности слова: *My beef with vegans says more about me than them* (The Guardian, 09.12.2018).

Слово *beef* здесь используется в значении ‘спор’, однако в контексте статьи про веганство слово, которое также может переводиться как ‘говядина’, создает комический эффект.

Авторы также используют гиперболу для комического преувеличения: *Did you make it through the Facebook outage without calling the police?* (The Guardian, 14.03.2019).

Лексический повтор, т.е. намеренное повторение одного и того же слова, также может быть использован для создания комического эффекта, например: *Bourne again. And again and again and again and ...* (The Guardian, 12.08.2007).